



# **UNIVERSIDAD DE CUENCA**

## **FACULTAD DE FILOSOFÍA LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

### **DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES**

#### **BAJA CALIDAD EDUCATIVA EN EL CECIB “CRISTOBAL TAPUY” EN LA COMUNIDAD COFAN ZÁBALO**

#### **ATESU’JECHUTA TSU CECIB” CRISTOBAL TAPUY” TSA COMUNIDAD ZABALONI**

Trabajo de graduación previo a la obtención del Título  
de Licenciado en Ciencias de la Educación con  
Mención en Educación Intercultural Bilingüe.

Autores: Hiralda Lastenia Chávez Tangoy

Director: Lic. Bolívar Andy

**CUENCA-ECUADOR  
2014**



# **PARTE I**

## **EN LA LENGUA A'INGAE**

## IN'JAMBA TSUN'CHU

Va sema'chuta tsu ñama  
atesiansundekhunga jaya'chu, tsendekhu  
tsu in'jamba tise'pa atesu'pama ñanga  
khuiña'fa, ñanga, pa'khu tise'pa atesu'pama,  
tuya'kaen ña universidadga, tsa  
atesu'jekhuningi ñutshia atesian'chuma isu,  
tsama gi in'jan kanse.

Chávez Tangoy Hiralda Lastenia

## CHIGAPATSHE AFA'CHU

Ña'me in'jan'chui'khungi ñama atesian'sunga  
athian, tise'pa ña'me in'jan'chui'khu ñama  
fuite'fa'chune, tise atesupa nanitshe  
atesu'chuma. Ña in'jan'chu kitsandekhu tsu  
injenge'fa, tuya'kaen tisu nakhu  
kanse'chuma.

Chiga tsu afe'paenjan ña in'jan'chu  
dushundekhu que'i ñama paña'chune, tsama  
gi tsangae injama'chui'khu in'jamba kanseya.

Chavez Tangoy Hiralda Lastenia

## ZUÑAMBA AFA'CHU

Ashaengi mingae atesu'chuma ñutshe tsa CECIB" CRISTOBAL TAPUY tsa comuna zabalo'su daya'chuve, va sema'chuta tsu jaingaeja ña'me fuitaya comunama tuya'kaen atesian'jen'chuma, va monografia ñutshe sumbuya'chuve tsun'chuta tsu kuenzandekhu kundase'chu tuya'kaen yayakhashendekhu, atesu'fa'chu, nasundekhu tuya'kaen pa'khu comuna'sundekhu, tsendekhu tsu pa'khuma atesu'chundekhu, tise'pa atesu'pai'khu tsu ñama fuite'fa, vana gi pa'khu a'indekhu tsekhunga ka'niñachune kaentsu ingi atesu'je'chuni jinchuya'chune atesusundekhune, atesiansundekhu, kitsandekhu, tisu nakhune, dusungandekhune, chu'a pushesu tisu'paningae kanseya'chune.

Khuangi aya'fave atesu'chu, tsata tsu tayupi kanse'chuma atesuya'chu tsaiki, tansien a'i dushundekhunembi tsu, tsaimbi'tshi a'indekhu a'ta, a'ta tisu atesu'pama fuitaye in'janchundekhui'khu. Tevaen'jema fethakhia'kaengi, ña'me bare'chune, tayupisu kundase'pama atesu'faya, injenge tsu ñutshe kanseye, ña'mejan, a'i kinsetshe kanseya'chune.

Jaingaeta tsu bareya atesu'je'chune fuite'fa'chuja pa'khu kuenzandekhu tise'pa atesu'pama kuenzandekhu tsuvenga an'mbian'chuma kundase'chuja. Tsave jin'chui'khu tsu a'indekhuja tisu'paningae kanse'fa, tsata tsu ingi a'i usha'chuma tisu'paningae an'mbian'chu.

### Injingecheve afa'chu:

Atesu'chu, Atesu'pa, Tayupi'su, Meinte'su, Tisuningae, A'i, Athufaembe, Faesu, Kanseye su'chu.

## KUNDA'CHU

### PARTE I EN LA LENGUA A'INGAE

In'jamba Tsun'chu	3
Chigapatshe Afa'chu	4
Zuñamba Afa'chu	5
Kunda'chu	6
Kunda'chu	7

### FAE'KHU'THI I

1.1 Atesu'je'thini mingae da'je'chu	10
-------------------------------------	----

### KHUANGI'THI'SU II

2.1 Mingae khuangi aya'fave atesu'je'chu	12
2.2 Ashaemba mingae khuangi aya'fave atesu'je'chu	13

### KHUANIFAE'KHU III

3.1 A'i mingae in'jamba atesu'je'chu	18
3.2 Zabalo'su atesu'je'chune kundase'chu	18
3.3 A'ingae afa'je'chu	19
3.4 Cristóbal Tapuy'tsu atesu'je'fa'chusu in'jan'fa'chu	21

Jungaesuyi jin'chu	26
Iñajan'chu	26

Ña, HIRALDA LASTENIA CHAVEZ TANGOY gi, va tha'tha'chu tevaen'jeme  
sema'chu **ATESU'JECHUTA TSU CECIB" CRISTOBAL TAPUY" TSA**  
**COMUNIDAD ZABALONI**, anthe gi pa'khu injan'chuma, kundase'fa'chu pa'khu va  
tha'tha'fa'chuma tevaen'chuni jin'chuma tsa tsu tevaen'su tevaen'chu.

Cuenca, a 2 de mayo del 2014



**Hiralda Chavez**  
**150043622-3**

Ña, HIRALDA LASTENIA CHÁVEZ TANGOY, va tha'tha'chu tevaen'jeme tevaen'su **ATESU'JECHUTA TSU CECIB" CRISTOBAL TAPUY" TSA COMUNIDAD ZABALONI**, atesungi mingae Univercidad de Cuencani su'chuma, tsa art. 5 literal C.ni manda'chu pa'khune su'chuma, sumbaeña'chu tsu vama atesu'chu atesuye, tsama tsumba gi an'mbiaña tituloma khuangi aya'fave atesu'je'chu'suma. Univercidad de Cuenca va sema'bama tsun'chui'khu, pa'khu ña kanse'chu jin'chuma egae tsuña'mbi tsu.

Cuenca, a 2 de mayo del 2014



**Hiralda Chavez**

**150043622-3**



## KUNDA'CHU

A'i ecuadorni kansesundekhuta tsu in'jan'fa ka'niñe ja'ñu kuna constitución Política de la Republicanga kaentsu a'indekhu atesu'pama atesuchu'faye, tsa tsu puiyi'khu in'jamba kanseya'chuve jin'chu, ña'menda tsu pa'khu tisungae tayupia'kaen afa'jeya'chu.

Tuya'kaen atesu'pai'khu tsu a'indekhuja ti'tshe jukhaningae jañakha'fa, atesuña'kha'fa tsu a'indekhu tayupi mingae kanse'fa'chuma'khe tuya'kaen faesu ande'sundekhuh mingae kanse'fa'chuma'khe.

Utiengi tsuña mingae va monografiama naniñe mani tsu'chuma, tuya'kaen gi kundaseya comuna'su kundase'pama'khe.

Khuangi'thingata tsu afaye mingae khuangi aya'fave atesu'je'chune, usefa'panga tsu ti'tshe'khue atesu'ñakha'fa tsa CECIB Cristobal Tapuy tsa comuna zabalo'suja.

Khuanifae'khu'thinga tsu kunda pañamba ñutshe tsun'faya'chuve tsa Cristobal Tapuy atesu'je'chu'su ñutshe jukhaningae jayi'chune.

Ke'i atesiansundekhuh minga'fanijan tsambi'ta ñutshia atesian'sunijan khuangi aya'fama tsu atesu'faya, ñutshe atesiamba jinge tisu aya'fama an'mbaeñe, tayusu kanse'pa, atesu'pa tuya'kaen jañuningae kukama kansepanganda da'chuma'khe.

## FAE'KHU'THI I

### 1.1 Atesu'je'thini mingae da'je'chu

Atesu'je'thive isu'chu: tsa cofan zabalo tsu ña'me tsangae escuela jiña'chuveja da Ministerio de Bienestar Social N. 976 tsa 26 de junio kankhefa 1995ni.

Inise: comunanda tsu jin zabalo na'en phurutshe, tsa'kansi tsu tsambe inisenga inisian'fa, kaentsu zabalove daye.

Mani jin'chu: tsa cofan zabalota tsu jin tsa parroquia cuyabeno canton cuyabenoni, provincia Sucumbiosni. Zabalo cankheta tsu puifasu na'en utafani jinchu, tsatatsu jinchu kiwchua playas de cuyabenoi'khu phurutshe, tseningae jaye'ta ki ju'su avarico na'engaeyi jaye ushaya, tzeni jaye'ta ki chirisi'the utsepa 8 orave jaya. Tsa'ma jañujan tayu khuangi kankhefave tsu municipio cuyabeno'su jipa ja'je'fa'chuve ñuña playas de cuyabenoni.

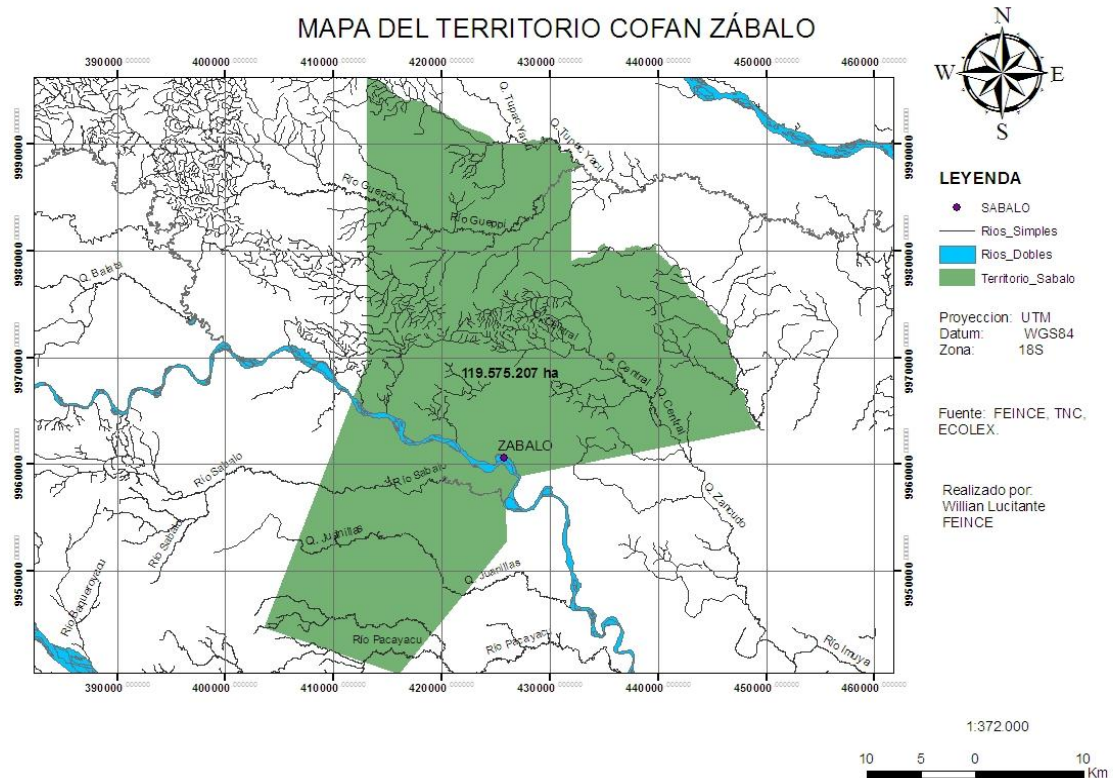
.Ande: andemanda tsu an'mbian'fa 130.000 etareave tsata tsu nampichu va andenga: ashaentsu zabalo bathipane tsaikija jachu 4.200 km. Chiga sumbu'jefanga, jukhaningae tsu 17.400kmve japa tsa reservani japa 10.300km tsa'kaen japa tsu playas de cuyabenopi nampichu.

Jukhaningae tsu jachu tsaikija norte tuya'kaen norestefanga, tsa'kaen japa tsu juanillas na'emajan isechu. Tsakita tsu jukhaningae jachu 17 km. Tsumba tsu noresefangaja 9 kmve japa reservanga nampi. Tsumba jukhaningae tsu 27 kmve jachu tsumba tsu surestefangaja jachu 25 km. Tsa'kaen japa tsu nampi zabalo bathi'panga.

Pa'khu athaja'suta tsu jinchu 7000 etareave pa'khu avarico na'en utafa'ye, semachu'fa tsu jumba'chuve tsa'kaen cansepa tsu comunanijan tisu'pa semakhe'suve semamba kanse'fa. An'bian'fa tsu tisu panza'je'chuve kha'thimajan tsampima kuiraya'chuve. tsumba covenioma tsu firma'fa tsa MAG'khui'khu tsa 13 de mayo de 1993ni tsa'kaen tsumba tsu avujatshe kanse'fa tisu andema an'mbiamba,

## tsata tsu jinchu parque de produccion faunística Cuyabenoni

Tuya'kaen tsu jin fae conveniome tevaen'chu tsampima phuraen'masiave firma'chu. Fae vana'chu jin'chuta tsu, 130.00 ande athaja'suta tsu, linderove an'mbiambi. Tsa tsu ña'me injenge'chu jaingae vana'chuve kiwchuandekhui'khu an'mbiansa'ne, tsendekhu'khe tsa andei'khu phurotshe kanse'fasi. Ja'ñunda tsu tsa proyecto OIM fuite'je tsama linderoeña'chuve. an'mbian'fa tsu fae conveniome tsa Ministerio del ambientei'khu. Tuya'kaen tsu secoyandekhui'khu vana'chuve an'mbian'fa tsa 8.000 etareane.



## KHUANGI'THI'SU II

### 2.1 Mingae tsumba khuangi aya'fave atesu'je'chu

Tayupiyi tsu a'indekhuja mingae ñutshe canseya'chuve tsave atesu'fachundekhu Atesu'je'chunenda tsu jinchumbi; tsa'kansi tsu estado ecuatorianojan, tsesuve tsuña'chunejan a'indekhune'jan sumbaen kankhefa 1988ni khuangi aya'fave atesuya'chuve, kaentsu tisu'pa tsesuma tsun'faye.

Tisu'pa a'indekhu tsuñe tsu, tsesuve tsuñe faengae tsa tsesu proyecto atesu'paneja pui a'indekhu tisuningae atesuya'chuve in'jan'fa.

*Khuangi aya'fave atesuya'chunenda tsu, sumbaen'fa kankhefa 1988ni tsumba tsu mingae a'i kanseya'chune atesuya'chuveja tsun'fa'chu tisungae afa'jeya'chuve'khe. Tsa'kaen tsu jukhaningae tsun'fa, tsa'ma tuya tsu vana'chuja jinchu kurifindi shakasi nasundekhu ñutshe tsumbi'si; tevaensundekhuta tsu in'jan'fa kaentsu atesiansundekhu tisu atesu'chuma tevaemba sumbaeñe atesuya'chuve, sumbaeñakha, sumbaeñakhaye kaentsu jukhaningae tisu'pa atesu'pave sumbaemba atesu'faye pa'khu tisu'pa atesu'pama.*

Khuangi aya'fave atesu'je'chuta tsu pa'khu ande'su atesu'je'chuve jinchuya tisu andenijan pui a'indekhune. Tsa Direccion nacional de educación intercultural bilingüe ta tsu sumbu'chu noviembre kankhefa 1988ni, ña'me tsu vana'fa mingae atesiaña'chuve, pa'khu usha'chune, asta ja'ñu pan tsu mingae khuangi aya'fave atesiaña'chunejan vana'jen'fa, MOSEIB.

Tsa MOSEIBta tsu mingae atesuya'chuve atesiaña'chu, tsa'kaen tsu injenge'chu, tsa tsu pui a'indekhune sumbaen'chu. Faesu ande'su atesu'chuma atesusa'ne tsa'kaen tsunsi tsu pui a'indekhu tisu'pa atesu'pane atesuya'chuve da'fa. In'jan'fa tsu tisuningae kanseye, tsa tsu sumbu'chu tisu'pa kansekheningae atesuya'chuve da'ye, kaentsu a'indekhu tisu'paningae tisu andeni kanse'faye, pa'khu tsama atesupa tisu'pa tsumba kanseye tisu'pa tsunkheningae

Tsun'fa tsu atesuya'chuve tsun'jenijan puiyi'khu kitsandekhu'khe kan'jen'faye, comuna'su nasundekhu'khe, atesiansundekhu, kaentsu nacionales tsambi'ta inernacionalIndekhu'khe kan'jen'faye.

A'indekhu atesu'je'chuta tsu tisu'pa atesu'pama atesuya'chu, tisu kansekheningae, a'indekhu'suma tuya'kaen mingae da'je'chuma, tsa'kaen tumba kaentsu tisu a'i kansekheningae atesu'faye; kaentsu aiyembe tisu kanse'chuma atesuchu'faye vanasa'ne.

Khuangi aya'fave atesu'je'chuta tsu tisu'pa atesu'pa tisungae afa'jeya'chuve mingae atesiañe atesuya'chuve tumba kundasekhu'jeya'chuve tsun'fa'chu, kukamangaeta tsu faesu a'ingae afa'jembichuandekhui'khu kundasekhu'jeya'chu. Tsa tsu atesuya'chu khuangi aya'fave afa'jeya'chuve. Tsa'kaen afa'jepa ki pui aya'fama afa'je'chuve tsuma in'jan'jeña. Atesu'faya'chungi mingae tisu'pa tumba kanse'fa'chuma tsa'kaen tsunda ki pui a'indekhu va ecuadorni kansepa afa'je'chuma atesupa kukamangaema'khe atesuya.

Tsa'kaen tsu tsun'fa tsa EIB, mandapa atesiañambichua tsu, tisungae kukamangae afamasia tsu jungaesungae afa'ta tsu tsesungaeyi afaya'chu kaentsu dushundekhu aiyembe paña'faye, atesian'suta tsu ñutshe afaya'chu a'ingae tsambi'ta kukamangae akhia zukuensa'ne tsa'kaen tumba a'indekhu atesu'pama nanitshe atesuye tsa'kaen tsuninda tsu atesusundekhu'khe va'na'fayambi.

Khuangi aya'fave atesu'je'chuta tsu, tise'pa in'jan'chuta tsu ña'me injan'tshi, mingae tsuña'chuve tsu injanchu'fa, kundasesi faengae kan'jemba ti'tshe atesuchuye, tuya'kaen tisu'pa kanse'chuma atesuchu'faye; tha'thambi'pa gi atesu'fambi, tsa'kamba gi kheñajin'fa, tsa'kaen tumba gi tisu kanse'chuma kheñamba va'chave daji'fa, tisungaema afa'je'fambi, zuku'fa tisu kanse'chu'ye, tsa'kaen dapa gi kheñamba faesu a'indekhui'khu phurutshe kanseya'chuveja da'fa.

Atesuya'chune in'jañenda gi ñutshe atesu'jeni kundase'faya'chu, kaentsu atesusundekhu'khe jukhaningae mingae atesu'je'chuma injanchu'faye, mingae

khuangi aya'fave atesuya'chuve mingae jukhaningae angaya'chuve.

Ñutshe tsu atesuya'chu atesu'pama, (tha'thaya'chu).

Atesuya'chu tsu kuna atesuya'chuve pa'khuma mingae tsuña'chuve tha'thapa;  
tsa'kaen tumba jukhaningae atesiaña'chuve.

ATESU'PAMA sumbaeñe; atesu'chutsu tisu atesu'chuma tsunkaña'chu (kanjeña'chu  
tsu tisu atesu'chuma)

Atesu'chuma sumbaeña'chu; atesu'chuta tsu tsunkaña'chu tisu atesu'chuma  
(kanjeña'chuve tsu tsuña'chuve)

ATAPAEÑE tuenima in'jamba tsuña'chu tsu, tayue tsun'chuma ti'tshe ñutshe tsu  
tsuña'chu kanjeñe (atesu'chu tsu kaña'chu mingae jukhaningae angaya'chuve.)

KUNAME SUMBAEN'CHU ta tsu atesu'chu kuname tsuñe in'jaña'chu, (kuna  
kufe'pave tsu in'jamba tsuña'chu.

JUKHANINGAE SUMBAEMBA ÑUTSHE TSUÑA'CHUta tsu atesu'chuya ti'tshe  
ñutshe atesia'ñakhaya'chu, (jukhaningae ñutshe angajiya'chu).

ÑUTSHI'vese khien tsu atesu'chu tsun'chuma kaña'chu usefa'panga.

ÑUTSHIAVE DA'CHUta tsu atesu'chu tsun'chuma a'indekhu ñutshikhen su'fa'chu,  
mingae tsuña'chuve tsun'chuma. Tsa'kaen tsun'chumanda tsu kaentsu ñutshe  
pañ'a'faya'chuve kaentsu atesusundekhu ñutshe kanseya'chuve atesu'faya'chuve.

Pa'khu atesu'je'fa'chuni tsu, tsa tsun'chuma tsu tuya jukhathinga panshanjin'fambi  
tsa atesu'pamajan; pa'khu tsa'kaen tsun'chu tsu ñutshimbi'khia'kan'un.

Khuangi aya'fave atesu'chuta tsu vana'chuma an'bian mingae atesiaña'chuma  
atesumbi'pa, faepaja, kukamangae atesiankhia'kañi tsu tsun'jen'fa tsa'ma ministerio

de educación sukhia'kaen, mingaete daya, majandekhuta tuya khuangi aya'fave atesian'chuve tsun'fa tsa'ma pa'khu tsu tsa'kaen atesian'fa, tsa'kaen tsunda ki pa'khu a'indekhu atesupama tisuningae atesiaña'chuve tsuña'mbi. Faepaja, majan kitsandekhuta tsu in'jan'fa kaentsu tise'pa dushundekhuja ka'ni'faye ElBnga, tsane'jan pa'khu nasundekhuta tsu in'jan'fa kaentsu MOSEIBni sukhia'kaen atesian'faya'chuve.

Khuangi aya'fave atesu'je'chuta tsu tsesu manda'chui'khu tsunkamba atesian'jembi'si ñutshimbi, jukhaningae tsuña'chu'khe tsu jin: shakatsu atesian'su tsesune afa'suve (atesu'chu: pañajen'chu, afa'je'chu, tisungae tevaen'thima kamba afa'jechu tuya'kaen tsa'kaeñi kukamangae'khe) tsesunga ka'nimba atesu'chuve; estadota tsu re'ri'khu afepaeña'chu tevaen'jeme afe atesiansundekhunga; re'ri'khu tevaen'jen tsu jinchu tisungae tevaen'chuja; kukama atesian'jen'chuninda tsu tsaimbi'tshi atesian'su kan'jen'fa, tsendekhuta tsu in'jan'fambi mingae khuangi aya'fave atesu'jenchundekhuma fuitaye, tsa'kansi tsu mingae jukhaningae jaya'chuve me'in'un, kaña'su, tsa'su supervisurndekhuta'khe tsu mingae atesu'je'chuma kañe injanchu'fambi.

Mingae SEIB ashaen'chu tisu tsuña'chuve, ñutshe, tisuningae, ñutshe afaya'chuve tisu tsumba tuya'kaen a'indekhu mingae chava'je'chune tsa'kaen atesiansundekhuma tsuña'chu, kañasundekhuta, atesusundekhuta, kitsandekhuta tuya'kaen pa'khu comuna tsu ñutshe kanseya'chuve atesuya'chu. Pa'khu kanseya'chuta tsu a'indekhune, pa'khu kanse'fa'chuta tsu tsa'sundekhuyi; tsa'kaen tsu tsun'fa tisu kansekheningae. Tsa'kaen tsu khuangi aya'fave atesu'ya'chuja ashaen'chu.

## 2.2 Ashaemba mingae khuangi aya'fave atesujechu

- **Tsave jin'chu:** tsa ande chama kuirajechuta tsu va ande jin'chundekhunejan pa'khumba.
- **A'i:** a'i tsuñachuve tsu da, pui tisu ki tsesuma tsuña, pui, ñutshe tisungae atesuye. Tisu nakhu: fa'eniñi faengae kanseya'chuve aindekhu da'fa'chu.

- **Kankhe:** pa'khu a'indekhu tisu'pa in'janningae pui nakhu tisu kankheni kanse'fa'chu.
- **Tisungae:** tisungae atesupa tuya'kaen tisuningae tisu andeni kansepa afa'jeya'chu.
- **Pui kanse'pa:** puindekhu tisuningae kanse'fa'chu, fa'enga injan'tshi bu'fa'chu, tisu'pa a'i in'jamba tisuningae kanse'chu nacionalni tsambi'ta internacionalnga.
- **Bare'chu.-** jukhaningae tisu'pa in'janningae in'jamba ña'me pui kankhe'su avujatshe fuitekhupa kanse'fa'chu.
- **Mingae tsun'jen'chu:** atesian'jen'chuma mingae tumba kanseya'chuve tuya'kaen tisu ande'su atesu'je'chune atesuchu'faya'chu tisu andeni.
- **Fuiteyiandekhia:** tisu'pa mingae fuitekhupa kanseya'chuve tsun'chu, faengatshe pa'khu ande'su tsun'fa'chu.
- **Tisu'pa tsun'chu:** a'indekhu tisu'pa injamba tsuña'chuve tsun'fa'chu tuya'kaen atesu'je'chuma'khe jukhaningae ñutshe atesupa paña'faya'chune.
- **Tisu tsun'jen'chu:** anthe'chu tsu kaentsu pui a'indekhu mingae injankhupa kanseye in'janda fuitekhupa mingae tsuña'chumajan tsa'kaen tumba kanse'faye.
- **Jungaesunga kati'chuma kunda'chu:** kurifindima tisu jungaesunga atesu'chupa kati'ta tsu a'tatshe kundaya'chu pa'khu kurifindima tsun'chuma, pa'khu comuna'su a'indekhu paña'jeni.
- **Amba kanse'fa'chu:** atesuchu'faya'chu tsu mingae jumba'chuma atapaeña'chuve tsa'kaen tumba ñutshia ankhe'suma an'biañe.

**Mingae khuangi aya'fama atesu'fachu tsun'faya'chu:** SEIB tsuña'chuta tsu:

- Injengepa tsu kuiraya'chu pachamamama- ande chama.



- Injan'tshi jinchuye.
- Injan'tshe tayupisu atesu'pama an'mbiañe tisu atesu'pama atesuchupa pa'khu a'indekhu ñutshe pañachu'faye.
- Khuangi aya'fave atesu'je'fa'chuma'khe tisu'payi pui a'indekhu tsumba jukhaningae tisu aya'fangae atesupa kanse'faye.
- Tisu'payi mingae tsuña'chumajan tisuningae atesupa avujatshe faesu a'i va andeni kansasundekhui'khu avujatshe kanse'faye.
- Atesu'faya'chuve'khe antheye, kaentsu ñutshe a'iningae tisu'pa atesuya'chuma atesu'faye.
- Tsa'kaen pa'khuma tsumba a'indekhu kanse'chuja pa'khu ñutshe kanseya'chuve pa'khu andenga daye.

## KHUANIFAE'THI III

### 3.1 Atesuya'chuve a'indekhu in'jan'fa'chu

Faesu cofan comunandekhuni'khe tuya tsu jin tisu'paningae kanse'chuma an'bian'fa'chu. Tisungae tsambi'ta a'ingae'khe tsu afa'je'fa, majandekhuta tsu turista ji'je'chui'khu inglesungae'khe afa'je'fa. Tisu'pa undikhu'jema'khe tsu undikhuchu'fa, turista ji'ninda tsu pui kuendzandekhuya pa'khu a'ta undikhu'jema undikhuchu'fa. Yaje tsa'uve'khe tsu tisu kankheni an'mbiamba kuiye atesu'fa Mauricio Mendua tuya'kaen Carlos Yiyuguajei'khu.

Mauriciota tsu tsuma paiñakhia'kan'en dasi kuiye atesu pajisa'ne. Majan sejesundekhuta ji'faninda tsu yajema utaeñe atesu kaentsu se'je'faye. Yajei'khuta tsu se'je'fa jungaesunga putsa'chuma.

A'indekhuta tsu tisupa tsave tayupiyi charapama aña atesu'fa. Charapa dusuchuiteta tsu, a'indekhuya pa'khu a'ta sisipanga jakamba injan'tshi dusu'chuma asipa yayatshia ankhe'suma an'fa. Ja'ñu pan tsu dusu'chuveja thathachu'fa, tsa'ma jañunda tsu zabalo na'enga maen'jen'fa piscinanga di'shaemba kuiraj'e'chuma.

### 3.2 Zabalo'sundekhuta mingae atesian'jen'chu

Pa'khu a'ingi atesiañe atesu'fa dushundekhuma asta tise'pa kueña'ngae. Ma'kaen suya atesian'fa gi mingae shavu'ñaña'chuve, tuya'kaen gi tisu dushundekhuma pa'khu sema'jen'chunga angakan'fa. Atesian'fangi usha'chu seje'pama: injanchu'fa gi tayupisu kundase'chuma mingae seje'pai'khu se'jeya'chuve tsambi'ta mingae yajema ku'ipa se'jeya'chuve atesuye.

Kankhefa 1988ni tsu escuelaja khutsu'chu. R. Borman tsu afe'paen atesian'sunga. Ashaen'su atesian'suta tsu Emergildo Criollo. Tsunsi umbae tsu Silvio Chapal tuya'kaen Toribio Aguinda'khe sema'chu. Toribio tsu ña'me escuelaveja inisian'chu khuangi aya'fave atesuya'chuveja. Tsama tsu inisian'fa kiwchua iniseningae tayupi kiwchua vani kanse'sumbe iniseningae.

Aiye'pave'khe tsu da majan atesiansundekhu ñutshe kukamangae afa'je'fambi'si, tansien a'ingaeyi tsu atesian'fa. Turistai'khu semasu a'indekhuta tsu ñutshe kukamangae afaye in'jan'fa, tsa'ma majandekhuta tsu atesian'sui'khu atesu'fa- R. Borman amigoja inglesungae. R. Bormanjan du'shuma tsu maen Estados Unidosuni kaentsu tseni atesu'faye. Ja tsu fae Bolivar Lucitante dutshi'ye. Tsata tsu khen atesu, inglesungae atesupa tisungaema tsu akhie'pa pan tsu akhie'paji tise yayandekhu pasia'su ja'faninda tsu ñutshe tisungae afaye ushambi. Tsunsi tsu estados unidosuye sumbaemba colegio khuangi aya'fave atesu'je'chu jin'chungu Quitoni ka'nian. Zabalo tsu khuangi aya'fave atesu'je'chuma an'bian zabalo CRISTOBAL TAPUYni.

### 3.3 A'ingae afa'je'chu

Tsa instituto linguistico de verano ILV ta tsu tsa Oklahoma universidad estados unidosuni jin'chui'khu fae vocabulariove sumbaen a'ingae mingae ñutshe a'ingae atesuya'chuve. ña'mejan ñutshe tevaeñe, ILV tsu sumbaen'chu aishe tevaen'thive'khe mingae tsuña'chuve tha'thapa, tsama tsu tsun'fa kukamangaei'khu phurufa'e.

Mingae jeñamba afaya'chuve tsu khen umbapi'khue tsun'fa. Pañaña'chuve tsu khen tsun'fa: ph, chh, th, tsh, kh; tsa tsu kanjen tayusu tevaen'thia'kaeñi, pp, chh, tt, tss, cc, qqu, tsa'kañi tsu. Mingae kia'me afa'jeya'chuve ta tsu kanjen'fa vasui'khu i sui'khu tsatsu kanjen.

ILVndekhu mingae tise'pa in'janningae atesuya'chune in'jan'chuta tsu khen tsuña'chuve in'jan'fa'chu: khathufayi'khu vocales orales, khathufayi'khu vocales nasales tuya'kaen veintisiete consonantes: a, an, b, c, cc, ch, chh, d, dy, e, en, f, g, i, in, j, m, n, ñ, o, on, p, pp, qu, qqu, s, sh, t, tt, ts, tss, u, un, v, y, z 37 tevaen'thi. Tsa'kaen tsu ILVjjan in'jan'chu vocales nasalesta tsu khuangive kanjen neinkhu faengae ma'kaen suya khen, an, en in etc.

Tsa'kaen tsu 25 kankhefangae vanamba tevaen'thiveja tevaeñe sumbaen'fa'chu

chiga tevaen'jeme tevaeñe majan'khe tsu khanginaenkhen tsun'fambi.

Umbae tsa dirección nacional de educación khuangi aya'fave atesuya'chuve tsunsundekhu tsu tsa DINEIB tsa universitario khuangi aya'fave atesuya'chui'khu tsun'fa PUSEIB paz, tsa tsu in'jan cursove tsuña'chuve tsa kankhefa 2006ni ashaemba asta 2007nga, tsanga tsu atesiansundekhuja kundase'khu'fa Lago Agrioni bu'fa'chunga tsa 15the 19 de enero 2007ni, tsendekhui'khu tsu ILV tevaen'chumajan kambian'fa. Injenge'chuve tsun'fa'chuta tsu tsa cma, qui'khu anthe'fa kai'khu tuya'kaen tsu tsun'fa achema kati'fa khen tevaen'jen'chuma pp, tt, etc, tsumba tsu khen tevaen'fa, ph, th, tsa'kaen tsumba tsu alfabetoma'khe khen tevaen'fa, a, b, ch, chh, d, dy e, f, g i j, k, kh, m, n, ñ, p, ph, s, sh, t, th, ts, tsh, u, u, v, y, z tsumba tsu tevaen'fa 30 tevaen'thive kati'fa tsu tsufa'tui'khu afa'je'chuma akhia tevaen'thivayi

Tsa tevaen'chuta tsu, tsangae usefa'pave tevaen'chumbi, majandekhuta tsu in'jan'fa khase bupa tsama kambiañe. Tuya'kaen tsu in'jan'fa colombianisu a'indekhu'khe bupa pa'khu andembe ñutshe tevaen'faye. Kaentsu puiyi'khu tisungae afasundekhune tsangae jinchuye, a'i atesiansundekhuta fae vocabulariove tsun'jen'fa dushundekhune tise'payi ñuñ'a'chuve.

### Agathupa a'ingae

Nor.	Antes	Actual
0	Metshia	Metshia
1	Fae'khu	Fae
2	Khuangi'khu	Khuan
3	Khuanifae'khu	Khuan
4	Khathûfayi'khu	Khathû
5	Faefayi'khu	Faefa
6	Khafaeseyi'khu	Siun
7	Khafaeseyi	Ziun
8	Khafaeseyi khuanifae'khu	Thuen
9	Khafaeseyi khathûfayi'khu	Tshien

10	Khuangi tive pa'khu	Khai
11	Khuangi tive pa'khu fae'khu	Khaifae
12	Khuangi tive pa'khu khuangikhu	Khaikhuan
13	Khuangi tive pa'khu khuanifaekhu	Khaikhuani
14	Khuangi tive pa'khu khathûfayikhu	Khaikhathû
15	Khuangi tive pa'khu faefayikhu	Khaifaefa
16	Khuangi tive pa'khu khafaiseyikhu	Khaisiun
17	Khuangi tive pa'khu khafaeseysi	Khaiziun
18	Khuangi tive pa'khu khuanifaekhu	Khaithuen
19	Khuangi tive pa'khu khathûfayikhu	Khaitshien
20	Khuangi tive pa'khu tuya'kaen tsû'the pipa'khu	Khuankhai

### 3.4 Cristóbal Tapuy'tsu atesu'je'fa'chusu in'jan'fa'chu

Vasune tsu re'ri'khu afa'chu jin, ña'mejan tevaen'chune jukhaningae atesupa jayi'fambichua'ne; tsa provinci'ai'khu echhue, ministerio de educacion kundase'fa'chu.

Uta atesu'fa'mbichuanenda tsu asithaen'ba comuna zabalo'sune, tsa'ma tsai'khu tsu tsun'fa mingae comuna kati'khupa atesuya'chuve ñutshe daya'chune.

Va atesu'jen'chuninda tsu ña'me atesu'je'chuja andepani antheye'chu, panshaen atesusundekhu biani kansepa, atesiansundekhu'khe biani'fa atesu'je'thi'khe biani tsu tsa CRISTOBAL TAPUYi'khe. Dishundekhu'khe tsu ñutshe ja'je'fambi nasundekhu ñutshe fuite'fambi'si tsa ingi privincia'sundekhu, tuya'kaen parroquia'sundekhu.

Andepaningae tsu katiye'fa biani atesu'je'chu jin'chu ma'kaen atesiansundekhu'khe avujatshe ja'je'fambi'si, ma'kaen japa tisu sema'jene ñutshe ji'jaya'chuve me'in'unisi.

Pa'khu ñutshe atesuya'chuve ta tsu pui a'indekhu ñutshe tumba faengatshe fuite'fasi nanitshe atesu'je'chuveja dakhe'su, ju tsa'kaen tsuñenda tsu, mingae japa atesiaña'chuve in'jamba tsunsi ñutsheja sumbuya, tisupaningae tsuña'chuve in'jan'fasi, pa'khu usha'chu atesiankhe'suma'khe nanitshe ambiamba tsun'fasi, kaentsu pa'khu jungaesu chava'je'chu'khe ñutshe tise'pane jinchuye tsa'kaen

tsun'faya'chune tsu Muñuzja su kankhefa 2003ni.

Tsa tevaen'suta tsu su ñutshe atesuya'chunenda tsu pa'khuma tsa'kaeñi majan atesiaña'chuve tsunsundekhuja tsun'faya'chu kaentsu ñutshe atesian'jen'chu jiña'chuve.

Cristobal tapuy aisheve vana'jen'chuta tsu, va, atesian'suta tsu minga'ni nampiya'chuve su'chumajan tsu 8 a'ta pasasi jaye atesu, tsa'kaen daninda tsu kitsandekhuja asi'thaeñe atesu'fa, tsa'kamba tsu tsesundekhumajan atesiaña'chu manima atesiaña'chuve da'ta tsu tseni japa ñutshe atesiaña'chu kaentsu jukhaningae atesusundekhu ñutshe ja'faye.

Manima atesiaña'chuve da'ta tseni tsu jaya'chu, tsa'kaen tsumba ingi atesian'jen'chuma ñutshe athiañe, ingi dushundekhuma atesiaña'chuveja, jinge ingi dushundekhu biani kanjensundekhunga ñutshe atesian'faye tisu'pa atesu'chu kaentsu kankhe'sundekhu athe'faye.

Tisu'pa kansekheningae jinge injanchuye, tisu atesu'pama jinge injanchuye, tsa'kaen tsumba jukhaningae utu'khue da'fa'chuma angaye ñutshia atesian'suma gi maen'faya'chu kaentsu kan'jemba atesiaña'chuve, majan atesiansundekhuta tsu akhia tisu nombramientoma sumbaeñeñi jaye atesu'fa, tsumba tsu faesu atesian'su jaye rundaye atesu'fa. Tsa'kaen tsuninda tsu atesusundekhuja kheña'fa tise'pa atesuya'chuma, pasa'faya'tsu khuanifae khuvuve atesian'suve me'khuyi, tsa'kaen dapa tsu amazonia'su dushundekhuja andepaningaeja antheye'fa.

*Kankhefa 1970ye a 1978'su atesiansundekhuta tsu ña'me katiye atesu'fa tsambi'ta sumbu'ta 4 khuvunga jiye atesu'fa, tsa'kansi tsu uta atesumbi'pa andepaningae katiye'fa, atesumbi'pa tsu majañi'khe tsane afa'fambi, tuya'kaen tisu a'imbichua atesiansundekhupa kukamandekhupa, ingi andeni kanseye ushambi'pa. Iñajampaña'chuve gi tsun Lorenzo Criollo, Zabalo'suma kankhefa 2013ni.*

Tsa comuna'sundekhuta tsu injenge'fa fuite'chuve tha'thaye randeve fuitesundekhu

phurutshe kanjensundekhuma tsa'kaen tsumba jukhaningae a'i ande amazoniani jin'chuma jukhaningae angaye.

Tsa CECIB CRISTOBAL TAPUYninda tsu 56 atesusundekhu kanse'fa tsa'su tsu 20% tise'pa atesu'je'chuye panshañe usha'fambi tuya'kaen kukamangaema, agathupama usha'fambi.

Tsa'kaen tsu da'fa tise'pa'su nakhu atesian'jen'chuye biani kanse'fasi, atesiaña'chu tevaen'jen'khe tsu shaka, kukamangae, a'ingae kamba afaya'chu tevaen'jeme tsu shaka, kitsandekhu pa'khu tevaen'jema dushundekhunga chavapa afeya'chu'khe tsu shaka; pa'khu tisu nakhu'su kanseya'chu'khe tsu shaka.



Tsa CECIBni tsu atesusundekhuja kukamangae paña'jembichuandekhia kan'jen'fa, tsa'kaenda tsu da'chu tisu ande'su atesian'suve me'in'unsi. Kitsandekhuta tsu in'jan'fa kaentsu tise'pa dushundekhuja kukamangae atesupa kundasekhu'jeye kukamandekhui'khu, kukamandekhu ji'fa'chui'khu tsu tise'pa

kanse'chuma kheña'fa.

Tsa'kansi tsu atesiansundekhuja atesian'suningae tsuñe injenge, atesiañe, kitsandekhuma kundasepa in'jaeñe, dusungandekhuma tuya'kaen atesusundekhuma tsa tise'pa atesu'jethe, kaentsu jukhaningae a'indekhu atesu'je'chuja ñutshiye.

Tise'pa atesu'je'thininda tsu tisungae tevaen'chu tevaen'jema an'bian'fambi, ministerio de educacionda tsu ju'su kukamambe tevaen'chuma afe.

Tsa atesu'je'thita tsu ni ñutshia escuela tsa'uve'khe an'biambi, tansien chipirichu'khueyi tsu an'mbian'fa, ni mesama'khe tsu nanitshe an'bian'fambi.dyaipa'chu, pizarrave, ni tevaen'jema ñuña'jen'thive'khe, mechu'fa tsu dushundekhu jungaesu injenge'chuma tha'thapa atheya'chuve'khe. Tsa'kansi tsu

dushungandekhuja in'jan'fa chipiri tevaen'jema ñuña'jen'thive khutsiañe kaentsu dushundekhu tisu'pa an'mbamba tsa'suma atesu'je'faye.

Dushundekhuta tsu panshaen shandapa pa'sa'fa tisu'pa atesu'jeni ja'jeya'chu shavu've mechupa Tise'pa kanse'chu tsu panshaen biani atesu'jeni ja'chuve, ni in'jan'fambi gi junta parroquialma tsa institucion publicama iñajañe, tsa'kaen dapa tsu tisu'paneñi in'jamba fuiteye chi'ga'fa a'i comunama.

Tsaimbi'tshi atesiaña'chu tevaen'jen tsu shaca pui nivelne tsa CECIBni, atesiansundekhu'khe tsu ñutshe ja'je'fambi tisu ja'jeya'chu shavu've mechupa atesian'jeni jaya'chuve, tsa'kamba gi makija jaye tsun'jen'fa nasundekhuma iñajañe ma'kaen ja'jeya'chuve, tsambi'pa gi chigayepa vana'jen'fa, gasolina'khe shakasi, tsambi'ta na'en khe bu'etshisi, tsambi'ta na'en santshisi. Dushundekhu'khe tsu tise'pa tevaen'jen tshipa'chui'khu ma'kaen semañña'chuve tsu'matshe nampi'je'fa tise'pa atesu'jeni. A'ta'khe tsu khaninga unjin'khe tsu ma'thinga tui'ta tuiya.

Pa'khu tse'thisundekhu tsu in'jan'fa kaña'jen'fa mingae khuangi aya'fama atesu'je'chu jiña'chuma, tha'tha'je'fa tsu mingae tsumba ti'tshe'tshi escuela tsa'uve an'mbiaña'chuve ingi dushundekhune tisu comunani, tsa'kaen tsumba tisu kanse'chuma ti'tshe jukhaningae angaye, tisungae afa'jeye, tisu'pa undikhu'jema undi'khuye, tisuningae an'jeñe a'ija.

Ñutshe atesu'jeya'chuta tsu, pa'khuma ñutshe tsuñña'chu tisu'pa a'i injankheningae. Faefayi tsuñña'chu tsu jin pa'khuja: Muñoz 2008.

Tsa tevaen'su sukhia'kaen gi pa'khu tise su'chuma mingae jukhaninge tsa'su atesusundekhu jaya'chuve tsun CECIB CRISTOBA TAPUYma tsa comuna zabalo'suma, tsa tsu ña'me ingi atesu'je'chu biani jin'chu, faesu atesu'jechundekhu jinkhia'kambi tsu usha'chu tevaen'jen tsu shaka tisu aya'fangae afapa kamba atesuya'chuve, pa'khu kuna tevaen'thi jen'ba jin'chuma ñutshe atesuya'chuve.

Buve ñutshimbi ti majan kuenzandekhu tisu'pa in'jamba kanse'chuma atesiaña'chune kundase'faye, tisu'pa atesu'pama injengepa tsave jin'chui'khu a'i'khe faengae



jinchupa.

A'indekhuta tsu atesu'fa athepa tuya'kaen tsunkamba ti'tshe tsu atesu'fa tsunkamba atesuya'chuma, atesian'chuta kukamane atesuya'chuve tsuña'chuve tsun'chu.

Comunaninda tsu majan a'ija tuya tisu'pa panza'je'chuma an'mbian'fa, simba'je'chu tuya'kaen tetachuma tai'je'chuma tsampini jin'chuma, va comunaninda tsu zie tsampima thuthupaen'jen'fambi, aña'chuma'khe zie fithi'je'fambi, tsa'kaen pa'khu a'i tsun'chue kanda tsu ti'tshe ñutshiye'kan, tsesu atesian'mbama aindekhunga atesiansi zie kini'khuma thuthu'paembe kan'faye. Tsun'chue kanda tsu tsave jin'chu'khe ñutshi pa'khu usha'chuja kinsetshiye'kan. Tsave jin'chuta tsu ingi aña'chuma an'mbian'chu, kuenzandekhuta tsu ingi tevaen'jema buña'jen'thi tayupisu atesu'pama an'mbian'thifa.

Atesu'je'chuta tsu tsusikhuninga tise'pa dushundekhu kukamangae pañambi'si, tise'pa kitsandekhuja tsa'unijan pa'khu a'ta a'ingaeyi afa'je'fasi, tsa'kamba tsu aiye'pa kukamangae pañañe tsa'kansi tsu kitsandekhuja su'fa kaentsu tise'pa dushundekhuja faesu atesu'je'chunga japa kukamangae atesu'faye, tsa'ma tsu su'fa kaentsu kukamangae ti'tshe atesiañe kaentsu ti'tshe jukhaningae kukamangae atesupa ja'faye.

Saura Mashacuri tsu tise tsaimbi'tshi kankhefave kanse'chuma kundase, pa'khu tsa kankhefanga tsu atesiansundekhuja ji'fa akhia ashaeñeñi re'ri'khue semamba tsu ja'fa tise'pa tsa'kaen ja'faninda tsu tayu dusungave dapa tise'pa atesu'je'chuma nani'fambi tayu tsu tsandu'fa tsumba atapapa tsu tisu du'shuma ka'nian'fa.

## **Jungaesu jin'chu**

Va pa'khuma tha'tha'chui'khungi in'jan'fa injenge'chu tsu khuangi aya'fave atesu'je'chuja, tsa'kansi tsu pui ingi semasundekhuja mingae atesiaña'chune su'chumajan tsai'khu atesiaña'chu.

In'jan gi kaentsu va sema'chuja ña'me a'i dushundekhune fuite'chuve sumbuye tise'pa atesuya'chuve pui atesu'je'fa'chune kaentsu atesu'faye.

## **Iñajan'chu**

Va sema'mbama tsun'chune gi in'jan vasu tsuña'chuve iñajan'chuve:

Ña'menda gi in'jan kaentsu va atesian'jen'chuni semasundekhuja, ñutshe a'tatshe atesian'faye tsa MOESIB cuna mingae atesiaña'chuve tsun'chuma, tsai'khu atesian'jeni atesiaña'chuve. Tsumba runda'jeya gi,

Va usha'chuma atesian'faye khuangi aya'fave atesu'jeni.



## **PARTE II**

# **EN LA LENGUA ESPAÑOLA**



## DEDICATORIA

El presente trabajo va dirigido con gratitud para mis distinguidos maestros, quienes con amor y sabiduría depositaron, en mí, todo su gran saber, y a mi prestigiosa universidad, porque en sus aulas recibí las mejores enseñanzas, quienes desvelaron incansablemente, hasta cumplir mi meta y espíritu para mi vida profesional.

Chávez Tangoy Hiralda Lastenia

## AGRADECIMIENTO

Mi sincero agradecimiento y admiración para mis maestros, quienes con nobleza y entusiasmo depositaron en mí, sus vastos conocimientos. Que compartieron sabiduría y entendimiento para cumplir mi meta y llegar a esta formación profesional.

A nuestra prestigiosa Universidad de Cuenca de la provincia de Azuay, CDC. Lago Agrio, por las enseñanzas que me brindaron durante esta etapa de estudio.

A mis queridos padres quienes significan un ejemplo de superación, y estabilidad familiar.

Gracias a mis queridos hijos quienes supieron darme su mutua comprensión y un gran apoyo quienes por siempre vivirán en mente y corazón.

Chávez Tangoy Hiralda Lastenia

## RESUMEN

Se realizó un estudio para mejorar la calidad educativa en CECIB “Cristóbal Tapuy” de la comunidad de zabalo, este trabajo será de mucha ayuda para la comunidad y el centro educativo, porque el resultado del presente monografía se realizó con la información de las personas mayores como son los abuelos, los sabios, los dirigentes y todos los actores sociales quienes estén integrados en esta comunidad, quienes con sus vastos conocimientos, me apoyaron en sus saberes, logré que las personas se involucren en esta realidad en la que se encuentra nuestro centro educativo con los estudiantes, docentes y padres de familia, los jóvenes y señoritas de esta cultura.

La educación bilingüe, precisamente, es una vía para difundir aquellos conocimientos ancestrales, no sólo a los niños indígenas, sino a muchas personas que día a día están dedicadas a apoyar este conocimiento. Así, como un libro abierto, podremos conocer parte de la rica historia de pueblos milenarios, importante para mejorar la vida, especialmente, la salud humana.

Espero sustentar a la educación con el apoyo de todos estos conocimientos recolectados que existen en la mente de los mayores o abuelos, sabios la naturaleza es fuente de vida de toda la cultura ya que es nuestro mercado donde se benefician todas las personas de este natural.

### **PALABRAS CLAVES:**

Sabios, Vastos, Ancestrales, Milenarios, Identitarios, A`i, Pilotajes, Alienadas.



## ÍNDICE

### PARTE II EN LA LENGUA ESPAÑOLA

Dedicatoria	28
Agradecimiento	29
Resumen	30
Índice	31
Introducción	34

### CAPÍTULO I

1.1 Situación y lugar del estudio	36
-----------------------------------	----

### CAPITULO II

2.1 Modelo del Sistema de Educación intercultural bilingüe –MOSEIB-	38
2.2 Principios del Sistema de Educación intercultural bilingüe	42

### CAPITULO III

3.1 Educación desde la visión de la nacionalidad a'i	44
3.2 Reseña histórica de la educación en zabalo	45
3.3 La lengua a'ingae	46
3.4 Consecuencias de la calidad educativa en el CECIB Cristóbal Tapuy	48
Conclusiones	55
Recomendaciones	55
Bibliografía	56
Anexos	57
Fotos	57

Yo, **Hiralda Lastenia Chavez Tangoy**, autores del trabajo de investigación “**BAJA CALIDAD EDUCATIVA EN EL CECIB CRISTOBAL TAPUY EN LA COMUNIDAD COFAN ZABALO**”, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor/a.

Cuenca, a 2 de mayo de 2014



**Hiralda Chavez**  
**150043622-3**



Yo, **Hiralda Lastenia Chávez Tangoy**, autora del trabajo de investigación “**BAJA CALIDAD EDUCATIVA EN EL CECIB CRISTOBAL TAPUY EN LA COMUNIDAD COFAN ZABALO**”, reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de Licenciado en Ciencias de la Educación con Mención en Educación Intercultural Bilingüe. El uso que la Universidad de Cuenca hiciere de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autor.

Cuenca, a 2 de mayo de 2014



**Hiralda Chavez**

**150043622-3**

## INTRODUCCIÓN

La comunidad cofan Zabalo pertenece a la provincia de Sucumbíos, Cantón Cuyabeno, Parroquia Cuyabeno, Comunidad Cofan Zabalo de la nacionalidad A'i, la comunidad se ubica vía terrestre desde lago agrio Cuyabeno, Tarapoa al puerto principal las Mercedes y Centro Unión de donde se toma otra ruta que es fluvial, desde centro unión ocho horas a motor aguas abajo margen izquierdo pasando por la comunidad vecina Playas del Cuyabeno, y por el Centro Pacuya de la nacionalidad A'i

La nacionalidad A'i que habita territorios de la Amazonía ecuatoriana, posee importantes conocimientos ancestrales, que son desconocidos por diferentes motivos, entre otros, porque no se los ha difundido, por lo cual es necesario iniciar un proceso de recopilación de las diversas manifestaciones culturales, paralelamente con promover entre los maestros de los centros educativos, la enseñanza a los niños para que respeten, valoren y defiendan las mismas, como parte de un dinámico proceso de rescate cultural

Nos encontramos en el momento clave de una irreversible pérdida identitarios de muchas comunidades y pueblos. Lo que se están jugando esos pueblos no es una cooperativa más o menos, una escuela más o menos, un proyecto más o menos. Se están jugando justo en esta generación, entre otros aspectos, la transmisión de una lengua que han sabido mantener durante miles de años. Desde una comprensión profunda del “desarrollo”, esa pérdida afectará irremediablemente al futuro de ese pueblo, al núcleo de su ser y sus potencialidades futuras.

Las nacionalidades indígenas del Ecuador han conseguido incluir en la Constitución Política de la República el reconocimiento de la educación intercultural bilingüe como uno de los derechos colectivos, fundamentada en las lenguas y culturas milenarias. Además, han generado un proceso educativo de crecimiento humano, fundamentado en la sabiduría milenaria de los pueblos indígenas y de otros pueblos del mundo a

nivel universal.

En la primera parte hago referencia al lugar del estudio que se hizo para terminar este monografía con éxito, de la misma forma explico en breve la reseña histórica de la comunidad.

La segunda parte, se refiere al modelo del sistema de educación intercultural bilingüe, con el fin de mejorar la baja calidad educativa del CECIB Cristobal Tapuy de la comunidad de zabalo.

En la tercera parte desarrollé para entender y dar soluciones prioritarias de las consecuencias que tiene el centro educativo Cristobal Tapuy en rendimiento escolar.

Educadores de ustedes depende el éxito de nuestro sistema de educación intercultural bilingüe, demos lo mejor de nosotros y llenémonos de nuestra lengua, cultura, sabiduría cultural y occidental para mejorar las condiciones de vida de nuestros hermanos.

## CAPITULO I

### 1.1 Situación y lugar de estudio

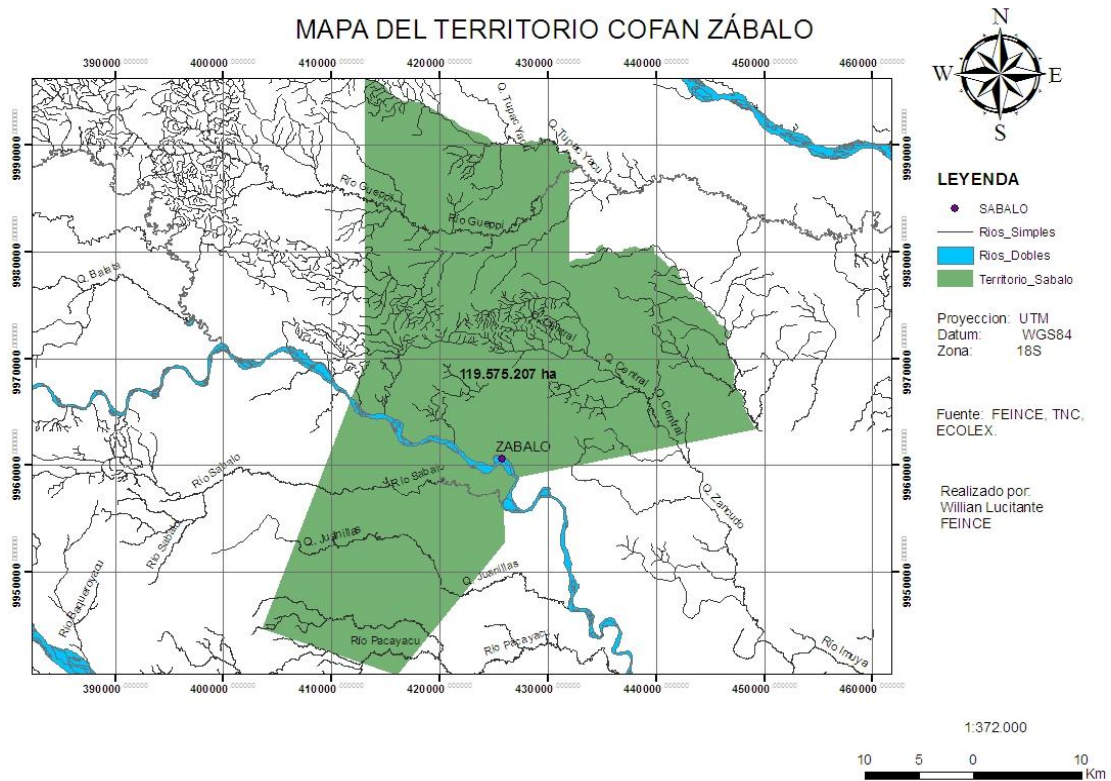
**Legalización:** El Centro Cofán Zábalo fue establecido en forma legal según acuerdo No. 976 del 26 junio 1995, expedido por el Ministerio de Bienestar Social.

**Nombre:** La comuna se encuentra cerca del río Zábalo por lo tanto le han puesto al Centro el mismo nombre del río, o sea Zábalo.

**Ubicación:** El Centro Cofán de Zábalo se encuentra ubicada en la parroquia Cuyabeno del cantón Cuyabeno, provincia de Sucumbíos. El Centro Cofán de Zábalo ocupa las dos márgenes del río Aguarico, colindando con la comuna kichwa “Playas de Cuyabeno” por la parte occidental. Hay acceso solamente por el río Aguarico, embarcando en Chiritza y viajando en canoa a motor durante unos 8 horas. Desde unos 2 años hay una canoa del Municipio Cuyabeno que sube y baja cada sábado desde Playa Cuyabeno.

**Tierra:** Ocupa una superficie aproximada de 130.000 ha comprendidas dentro de los siguientes límites: Partiendo de la bocana del río Zábalo en línea recta a lo largo de 4.200 km en dirección sur, el límite sigue una línea recta de 17.400 km en dirección suroeste hasta alcanzar el límite de la Reserva, continua el límite de la Reserva en dirección noroeste en aproximadamente 10.300 km hasta llegar a la trocha límite con la comunidad Playas de Cuyabeno. Continúa por esta trocha en dirección Norte y Noreste, cruzando la quebrada Juanillas. El limite continúa en dirección este aproximadamente 17 km y luego en dirección noreste aproximadamente 9 km hasta el límite con la Reserva; continúa por la quebrada Occidental aproximadamente 27 km y luego por una línea en dirección suroccidental aproximadamente 25 km hasta llegar a la bocana del río Zábalo. Tiene destinado para uso intensivo 7000 has localizada en la ribera del río Aguarico, destinada a la agricultura, vivienda y en general para las necesidades básicas del asentamiento comunitaria. Teniendo otra zona de uso extensivo y otra de conservación. El convenio se firmó con el MAG el

13 de mayo de 1993 dando de esta manera cierta tranquilidad a la comunidad en la tenencia de este territorio, que se encuentra dentro del Parque de Producción faunística Cuyabeno. Hay un convenio que parte del territorio está intangible. Uno de los problemas grandes es, que todo el territorio, 130.000 has, no está linderado. Esto es prioritario para no tener problemas posteriores con los compañeros kichwas, que siempre han pretendido estos territorios. Actualmente ayuda el proyecto OIM para la linderación. Hay un convenio con el Ministerio del ambiente. Además se está en pelea con los Secoyas sobre otros 8.000 ha. (FEINCE. 1988)



## CAPITULO II

### 2.1 Modelo del Sistema de Educacion Intercultural Bilingüe –MOSEIB-

Por muchos años las nacionalidades y pueblos indígenas han sido sujetos de investigación y pilotajes con la justificación de implementar programas que contribuyan a mejorar sus condiciones de vida. El tema educativo no ha sido una excepción; por esta razón el Estado ecuatoriano, atendiendo los planteamientos de las comunidades y del movimiento indígena, creó en 1988 el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, con el carácter de descentralizado. El principio de descentralización faculta a las nacionalidades y pueblos indígenas, así como a sus profesionales y funcionarios, a participar activamente en la definición del proyecto educativo de acuerdo a la realidad y a las expectativas de cada pueblo y nacionalidad.

*El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, creado en 1988 promueve la valoración y recuperación de las culturas y lenguas de las diversas nacionalidades y pueblos indígenas. A pesar de sus logros, todavía padece problemas que van desde la falta de presupuestos a la interferencia de las autoridades gubernamentales; el autor destaca el hecho de que los maestros se limitan a impartir conocimientos y no completan el ciclo de aprendizaje que consta de la producción, reproducción, creación, recreación, validación y valoración de los saberes de los propios pueblos indígenas y de la cultura universal.*

El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe en el país cuenta con Centros Educativos Comunitarios en todas las nacionalidades indígenas. La Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe desde su creación en noviembre de 1988, ha realizado grandes esfuerzos por aplicar su Modelo Educativo, sin embargo, por diferentes factores, hasta el momento tiene dificultades en la aplicación del Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB)

El MOSEIB es un modelo educativo práctico, parte de las necesidades, intereses y aspiraciones de las diversas nacionalidades y pueblos indígenas. Se basa en el

derecho inalienable a ser reconocidos como grupos con características propias conforme a sus cosmovisiones respectivas. Considera las formas peculiares de vida, promueve la valoración y recuperación crítica de la cultura de sus ancestros, contribuye al fortalecimiento social de las respectivas etnias y del país en general, a través de procesos de socialización, descentralización y autonomía; se prevé la participación activa en el hecho educativo de los padres de familia, líderes comunitarios, docentes, discentes y organismos nacionales e internacionales.

La educación indígena es *intercultural* porque promueve la afirmación y práctica del educando en su propia cosmovisión, en lo cultural, social y científico, así como la apropiación selectiva y crítica de elementos culturales de las otras sociedades por parte de los indígenas; también se facilita la apropiación de los elementos culturales indígenas por parte de otros sectores de la sociedad nacional en forma consciente y crítica.

La educación es *bilingüe* porque propicia la enseñanza y uso de las lenguas indígenas como instrumento de enseñanza-aprendizaje y comunicación y el español como lengua de relación intercultural, de modo que se desarrollen léxica y estilísticamente hasta convertirse en idiomas poli funcionales. Es necesario recalcar que la lengua es una manifestación única del sentir de la persona, además es necesario entender que la lengua es el patrimonio de la humanidad, por tanto es pertinente desarrollarla adecuadamente para que cada una de las lenguas indígenas del Ecuador sean un instrumento idóneo para la educación, así como el español.

En lo que se trata dentro de la EIB, no se quiere duplicar esfuerzos en la enseñanza, ni hacer traducciones para que la alumna y alumno entiendan, el docente tiene que manejar bien los dos códigos lingüísticos tanto la lengua indígena como el español sin interferencia, así como conocer bien los conocimientos científicos de la cultura indígena y conocimientos de la ciencia universal, de no ser así, los docentes, las y los estudiantes no practicarán una verdadera interculturalidad.

La *educación intercultural bilingüe*, en su sentido más amplio, tiene como misión, la transmisión y participación de los conocimientos, costumbres y tradiciones

ancestrales; sin embargo, por el desconocimiento y falta de investigación se están olvidando dichos conocimientos indígenas, esto ha contribuido a la desvalorización y pobreza cultural, pérdida de la lengua, distorsión de los valores culturales, llegando de este modo a la pérdida de la identidad y formando comunidades con personas alienadas.

Para contar con educandos egresados de alta calidad de los centros educativos, es necesario que los docentes tomen en cuenta la ruta que hay que seguir a cada instante en el quehacer educativo, el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe dentro de su metodología contempla las siguientes fases:

RECONOCIMIENTO de lo que sabe o conoce el educando, (diagnóstico);

CONOCIMIENTO de nuevos aprendizajes por medio de la investigación; acción efectuada por los educandos por medio de la guía del docente;

PRODUCCIÓN de lo que aprendió; el educando pone en práctica lo que aprendió (planifica para demostrar);

REPRODUCCIÓN es el acto de volver a hacer, mejorando la calidad de lo que ya hizo o ya demostró (el educando verifica los procesos desarrollados);

CREACIÓN es el momento en el cual el educando idea nuevas formas de demostrar, (poner en juego la imaginación);

RECREACIÓN el educando mejora la calidad de lo que ya creó (supera cada vez, mejora los procesos de realización);

VALIDACIÓN de lo que hizo el educando, lo pone a consideración de la sociedad; finalmente,

VALORACIÓN es cuando el educando recibe la aprobación de la sociedad, de lo que pudo hacer. Esto se basa en los procesos intelectuales de entendimiento y



comprensión de los conocimientos en combinación con la práctica con la finalidad de que las alumnas y alumnos sepan desenvolverse y reproducirlos en la vida real.

En los centros educativos en general, hasta la actualidad no han pasado del segundo escalón o sea de impartir los conocimientos; muchas veces los conocimientos que se imparten no le sirven al educando en la vida real.

El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe tiene falencias en la aplicación de su modelo educativo, por un lado, el Sistema de Educación Hispana por medio de autoridades del Ministerio de Educación y Cultura y que, de paso sea dicho, algunos son renuentes en aceptar el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, están generando la globalización educativa, como consecuencia de esto se puede notar que están extinguiéndose las lenguas y conocimientos científicos de las culturas indígenas, por otra parte, las propias comunidades o padres de familia indígenas se niegan a que sus hijos se involucren con la EIB, al respecto, las organizaciones indígenas nacionales, provinciales y locales, han hecho poco o nada para que se efectúe la aplicación del MOSEIB en los centros educativos de la respectiva jurisdicción.

Para que la educación intercultural bilingüe no haya puesto en práctica su modelo educativo, existen algunas causas como las siguientes: hacen falta docentes bilingües coordinados (que sepan: entender, hablar, leer y escribir la lengua indígena y el español) formados y capacitados; el Estado ha asignado pocas partidas presupuestarias para nombrar docentes; existen muy pocos libros escolares en lenguas indígenas; dentro de los centros educativos de la EIB existen educadores hispanos con nombramiento del Sistema Educativo Hispano, muchos de ellos no coordinan ni toman en cuenta las orientaciones de los supervisores de la jurisdicción de educación intercultural bilingüe; otro factor que es necesario recalcar es que hace falta el seguimiento, asesoramiento, evaluación administrativa y educativa por parte de supervisores competentes.

Los principios del SEIB son los fundamentos éticos, morales, culturales, lingüísticos, políticos y socio-económicos que guían a los educadores, administradores,

estudiantes, padres de familia y comunidad comprometidos a construir el *Sumak Kawsay* o buen vivir. La *pacha mama* - naturaleza es el eje central de la vida del ser humano, así como de los demás seres que son parte de ella; vinculados a la pertenencia e identidad cultural. Los principios del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe son:

## 2.2 Principios del sistema de educacion intercultural bilingue

- **Naturaleza:** Respeto y cuidado a la madre tierra y al universo por considerarlos madre y padre de todos.
- **Persona:** El sistema estará al servicio de la persona, considerando sus derechos individuales, colectivos, culturales y lingüísticos.
- **Familia:** Núcleo de la sociedad y primer espacio de la formación de sus miembros.
- **Comunidad:** Base del proceso de formación y construcción de identidad cultural de la familia y de la persona.
- **Lengua:** Expresión de la sabiduría y de la cultura de cada nacionalidad y pueblo.
- **Interculturalidad:** *Coexistencia* e interacción equitativa, *que* fomenta la unidad en la diversidad, la valoración mutua entre las personas, nacionalidades y pueblos del contexto nacional e internacional.
- **Valores.-** Fortalece y promueve una cultura acorde a la realidad de cada nacionalidad y pueblo para una convivencia armónica y solidaria.
- **Reciprocidad:** Articula la gestión educativa a través de la convivencia y desarrollo integral de la comunidad y vincula a ésta con el centro educativo comunitario.
- **Solidaridad:** Fomenta prácticas que incentivan y motivan el apoyo mutuo, la generosidad entre las personas, las familias y los pueblos.

- **Autodeterminación:** Derecho de las nacionalidades y pueblos que garantiza la educación como eje fundamental en la continuidad del desarrollo socio-económico, cultural y lingüístico.
- **Autogestión:** Garantiza que cada nacionalidad y pueblo dinamice su organización social y económica de manera solidaria en diversas formas de emprendimiento.
- **Rendición de cuentas:** Transparenta la gestión institucional y profesional en los aspectos financieros, administrativos y académicos ante los actores sociales de la educación y la comunidad en general.
- **Soberanía y seguridad alimentaria:** Conocimiento y práctica de la producción y consumo de una alimentación sana, orgánica y nutritiva.

**Fines del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe:** Los fines del SEIB son:

- Respetar y cuidar la Pachamama – Madre Tierra.
- Fomentar la unidad en la diversidad.
- Fomentar la difusión de los saberes tradicionales para reafirmar la identidad cultural y lingüística de los pueblos y nacionalidades.
- Garantizar que el Modelo Educativo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe contribuya a la autodeterminación y autogestión de las nacionalidades y pueblos, así como al desarrollo de sus respectivas lenguas y al aprendizaje de otras.
- Contribuir en la construcción de procesos interculturales internos y de convivencia armónica con otros pueblos, culturas nacionales y del mundo.
- Garantizar la capacitación, profesionalización y especialización de talentos humanos de las nacionalidades y pueblos con prioridad en la educación.
- Contribuir a la dignificación de la vida de las nacionalidades y pueblos, para lograr el *Sumak Kawsay* del país en general.

## CAPITULO III

### 3.1 Educación desde la visión de la nacionalidad a'i

Como en las demás culturas la educación parte desde la visión y de nuestra propia cosmovisión indígena, siendo que la educación parte desde el hogar hasta culminar nuestros estudios los padres educamos a nuestros hijos para que conozcan cómo fue la vida antiguamente, y que sepan valorar sus conocimientos para enriquecer a nuestra juventud con los valores culturales.

Parte desde el punto de vista de la nacionalidad con los derechos y valores ancestrales siendo que nuestra educación nació de nuestras propias ideas como educar a nuestros hijos para el futuro.

Conocer cuáles son los colores propios de nuestra tradición cultural, cuando y como son usados, estos colores naturales, de esta manera crece la visión de la niñez en valorar la cultura.

Tanto que al igual que el uso tradicional de los materiales de caza, pesca de la recolección de las frutas de la naturaleza de esa manera mantener la cultura de nuestros ancestros.

Como en las demás comunas Cofanes hay todavía algunas costumbres propias Cofanes que se conservan. Domina el idioma a'ingae, algunos han aprendido inglés por el turismo.

Los vestidos propios normalmente se ponen, cuando vienen turistas y solamente es el vestido diario de algunos mayores.

Tienen una casa de yajé del poblado adentro y son tomadores de yajé: Mauricio Mendua, Carlos Yiyoguaje.

Mauricio toma yajé cuando se siente mal y para evitar que se enferme. Cuando

viene otro curandero prepara yajé para que ayude a curar. Curan con yajé enfermedades y mal espíritu.

Es una costumbre antigua de los Cofanes comer charapas. En tiempos que los charapas ponen los huevos en las playas, los Cofanes pasaron días fuera de casa para dedicarse a sacar estos huevos para enriquecer su comida con este delicioso alimento. Todavía buscan los huevos, pero ahora sobre todo en el río Zábalo donde también han puesto muchos charapas criados en piscinas en la comuna.

### **3.2 Reseña histórica de la educación en Zabalo**

Todos los Cofanes enseñamos a los hijos desde pequeño hasta que sean adultos. Por ejemplo ensañamos como hacer canoa, también llevamos los niños a todos los trabajos. Enseñamos las diferentes plantas medicinales: se cuenta las historias para que sean usados y como las han descubiertos para curar y como se ha encontrado por medio del yajé.

En 1988 se fundó la escuela. R. Borman pagó al principio al profesor. El primer profesor fue Ermegildo Criollo. Después trabajó Silvio Chapal y algunos años trabajó Toribio Aguinda. Toribio puso el nombre en 1992 cuando se fiscalizó la escuela bilingüe. Es el nombre de un Señor kichwa que vivía años anteriores en esta zona. Había la dificultad de que algunos profesores no dominaban bien el español, solamente el a'ingae. Pero la gente que trabajó en el turismo quería hablar bien en español, también aprendieron con algún profesor – amigo de R. Borman, el inglés. R. Borman ofreció mandar un hijo a Estados Unidos para el estudio. Se fue un hijo de Bolívar Lucitante. El resultado fue, que aprendió tanto el inglés que empezó a olvidar su propio idioma y ya casi no podía hablar con su padre que le visitó. Entonces lo sacó de Estados Unidos y está actualmente en un colegio bilingüe inglés-español en Quito. Zábalo tiene una escuela intercultural bilingüe con el nombre “Cristóbal Tapuy”. Entrevista a Mauricio Mendua Zábalo 2013.

### 3.3 La lengua a'ingae

El Instituto Lingüístico de Verano (ILV) de la Universidad de Oklahoma, de los Estados Unidos, a través de sus misioneros, publicó un vocabulario del a'ingae con unas páginas introductorias de notas gramaticales. En cuanto a la escritura, el ILV elaboró un alfabeto llamado por sus investigadores “alfabeto práctico”. Lo llaman práctico por ser muy apegado al alfabeto del español.

Para el caso de las consonantes oclusivas aspiradas optaron por representarlas con la escritura duplicada de las correspondientes oclusivas simples. Los fonemas aspirados: /ph/, /chh/, /th/, /tsh/, /kh/; se representaron por las grafías pp, chh, tt, tss, cc-qqu, respectivamente. El fonema vocálico central alto que en lingüística se representa con el signo /ɨ/ fue representado con el grafema <o>.

Según los estudios del ILV la lengua aingae tenía que representarse de la siguiente manera: cuatro vocales orales, cuatro vocales nasales y veintisiete consonantes: a, an, b, c, cc, ch, chh, d, dy, e, en, f, g, i, in, j, m, n, ñ, o, on, p, pp, qu, qqu, s, sh, t, tt, ts, tss, u, un, v, y, z, '. (37 letras). En la propuesta del ILV las vocales nasales se representaban con un signo doble: el de la vocal oral junto con una n. Así por ejemplo: an, en, in, etc.

Al haber existido una tradición de más o menos unos veinticinco años de esta escritura y al haber sido impresa la biblia en aingae con esta escritura, nadie había hecho el intento de cambiarla.

Luego de que la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe DINEIB a través del Programa Universitario del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe para la paz PUSEIB-paz, organizó algunos cursos de lingüística a fines del año 2006 e inicio de 2007, los educadores acordaron en una reunión en Lago Agrio del 15 al 19 de enero de 2007, realizar algunos cambios a la escritura del ILV. Entre los cambios más importantes era el de reemplazar las letras c, qu por la letra k. También se representaba la aspiración en las consonantes por la letra h. Así pues, en lugar de

escribir con letras dobles como pp, tt, etc, se escribiría ph, th. el alfabeto con los siguientes grafías: a, b, ch, chh, d, dy, e, f, g, i, j, k, kh, m, n, ñ, p, ph, s, sh, t, th, ts, tsh, u, û, v, y, z, '. (30 letras). Se eliminaría las vocales nasales por considerar que estas vocales ya se habían segmentalizado y se podía representar con la letra n.

Esta escritura, tampoco parece ser la definitiva, pues algunos líderes estiman conveniente hacer una nueva reunión para decidir los cambios. También parece interesante que se realicen estudios y reuniones binacionales con Colombia para que puedan adoptar una escritura estandarizada para los dos países. Además es necesario que exista una identidad común para todos sus hablantes, más allá de las fronteras nacionales. Los educadores A'i, están elaborando un vocabulario infantil ilustrado por ellos mismos.

### El numero en A'ingae

Nor.	Antes	Actual
0	Metshia	Metshia
1	Fae'khu	Fae
2	Khuangi'khu	Khuan
3	Khuanifae'khu	Khuani
4	Khathûfayi'khu	Khathû
5	Faefayi'khu	Faefa
6	Khafaeseyi'khu	Siun
7	Khafaeseyi	Ziun
8	Khafaeseyi khuanifae'khu	Thuen
9	Khafaeseyi khathûfayi'khu	Tshien
10	Khuangi tive pa'khu	Khai
11	Khuangi tive pa'khu fae'khu	Khaifae
12	Khuangi tive pa'khu khuangikhu	Khaikhuan
13	Khuangi tive pa'khu khuanifaekhu	Khaikhuani
14	Khuangi tive pa'khu khathûfayikhu	Khaikhathû
15	Khuangi tive pa'khu faefayikhu	Khaifaefa
16	Khuangi tive pa'khu khafaiseyikhu	Khaisiun

17	Khuangi tive pa'khu khafaeseyi	Khaiziun
18	Khuangi tive pa'khu khuanifaekhu	Khaithuen
19	Khuangi tive pa'khu khathûfayikhu	Khaitshien
20	Khuangi tive pa'khu tuya'kaen tsû'the pipa'khu	Khuankhai

### 3.4 Consecuencias de la calidad educativa en el CECIB Cristóbal Tapuy

Con relación a este tema existen muchas críticas, en especial escritos, documentales con relación a la baja calidad educativa; a nivel provincial y nacional; hay testimonios de los resultados de la evaluación realizado por el Ministerio de Educación.

La baja calidad educativa es una situación preocupante para la comunidad de Zabalo, pero en esta oportunidad se hizo el estudio minucioso en la comunidad para conocer y plantear soluciones concretas en que se encuentra la población de la comunidad.

En esta comunidad es baja la calidad educativa, ya que los casos se dan por la distancia de los estudiantes, maestros y varias familias distantes que existen al centro educativo comunitario intercultural bilingüe "CRISTOBAL TAPUY" Los estudiantes no tienen un buen acceso por no tener un apoyo suficiente de las autoridades competentes de nuestra provincia y parroquia.

La baja calidad educativa se da en los centros educativos rurales donde son tan distantes hasta para la entrada de los maestros por no gozar de una buena embarcación para salida y retorno de los docentes a su lugar de trabajo.

"La educación es de calidad cuando está dirigida a satisfacer las aspiraciones del conjunto de los sectores integrantes de la sociedad a la que está dirigida; si, al hacerlo, se alcanzan efectivamente las metas que en cada caso se persiguen; si es generada mediante procesos culturalmente pertinentes, aprovechando óptimamente los recursos necesarios para impartirla y asegurando que las oportunidades de recibirla –y los beneficios sociales y económicos derivados de la misma– se distribuyan en forma



equitativa entre los diversos sectores integrantes de la sociedad a la que está dirigida” Muñoz (2003)

Este autor nos dice se impartirá una educación de calidad siempre y cuando todos quienes conformamos la educación se dé a satisfacer todas las aspiraciones propuestas para una buena educación de calidad.

El principal problema del CECIB Cristóbal Tapuy, es, el docente no puede llegar cuando está fijada la fecha siempre llega entre cinco a ocho días más tarde esa es una gran preocupación de los padres porque ve que los estudiantes no aprenden, para tener una educación de calidad y calidez debemos los maestros, padres y todos quienes formamos esta educación intercultural bilingüe ser personas con muy buena capacitación y tener el don de querer ser y enseñar cómo nos toque para de esa manera lograr la superación en nuestros estudiantes.

Sin importar el lugar donde nos encontremos, demostremos nuestra seguridad por la educación, la enseñanza a nuestros niños en las nacionalidades, siendo los pueblos más distantes que existen en el campo educativo forjemos nuestros conocimientos e impartamos buenas enseñanzas a nuestra población.

Mantengamos nuestros valores culturales, impartamos nuestra propia cosmovisión, para combatir esta baja calidad educativa en nuestros pueblos se debe enviar maestros que estén acorde con nuestras comunidades por el tiempo y la distancia, muchos educadores solo se van por sacar su nombramiento y cumple su periodo de trabajo en medio año se van abandonando el establecimiento, y esperar que llegue otro maestro, ya los estudiantes ha perdido mucho tiempo de sus aprendizajes, pasan dos a tres meses que no hay maestros, este es el motivo de la baja calidad educativa en las nacionalidades de la amazonia.

*Los maestros en los años 1970 a 1978, eran bastantes abandonados por lo cual se daba una educación muy baja la enseñanza era buena pero el profesor salía y volvía a la escuela después de cuatro meses, y nadie decía nada por no tener conocimiento, a de más eran profesores de otras culturas o eran kukamas mestizos, que no se enseñaban en nuestras comunidades. (Entrevista a Lorenzo*

*Criollo, Zabalo 2013).*

Los moradores de esta comunidad tienen la necesidad de buscar apoyo en diferentes instituciones públicas que se encuentran cercanas al lugar de trabajo cercanas al lugar de trabajo de esta manera superar la educación en la nacionalidad de nuestra comunidad conocidos como los indígenas de la Amazonia los A'I, con bajos recursos económicos

En el CECIB 'CRISTOBAL TAPUY' cuenta con 56 estudiantes dentro de ello se nota que el 20% de los estudiantes se encuentran con un bajo rendimiento escolar en las áreas de lengua español, y matemáticas.

Este bajo rendimiento escolar es debido a que las familias se encuentran muy distantes al centro poblado, falta de material didáctico en propia lengua, no hay material como libro para lectura tanto español como A'ingae, falta motivación a los padres en apoyo para sus hijos con útiles escolares; ya que no cuentan con un ingreso económico, para el sustento familiar.

En el CECIB existen estudiantes que no entienden el español o kukamangae, es el motivo que no hay suficientes maestros de la propia nacionalidad. Para los padres es mejor que sus hijos aprendan el español y puedan relacionarse con la colonización o hispano hablante de otro nivel a su manera de pensar. Los estudiantes y la juventud, se ven marginados por la colonización, donde están perdiendo su cultura.

Por ello es necesario cumplir con el deber como docentes, capacitar, guiar orientar a padres, jóvenes y estudiantes de esta comunidad educativa, para un buen adelanto en la educación de la nacionalidad. El centro educativo no cuenta con materiales didácticos de la su propio idioma porque el ministerio de educación entrega materiales echas para los hispanos.

En este centro educativo no cuenta con una buena infraestructura las aulas escolares son muy reducidas no hay suficientes mesas, sillas, pizarras, carece de

una biblioteca, para la consulta de las tareas educativas en los estudiantes se ve la necesidad de crear una mini biblioteca para que los jóvenes aprendan a realizar sus tareas escolares dentro y fuera del establecimiento siendo este un apoyo para toda la comunidad



Existen muchos atrasos y faltas de los estudiantes por no tener un buen recorrido fluvial estudiantil para el traslado de los niños/niñas hacia el CECIB, ya que sus viviendas están muy distantes al centro poblado, en donde está ubicado la escuela, no contamos con transporte fluvial la junta parroquial es la institución pública competente de apoyar con el transporte fluvial pero los gobiernos de turno representantes de la J.P. Le dan un que me importismo a la educación de esta comunidad.

La falta de muchos materiales de trabajo para los diferentes niveles educativos de este CECIB, la inasistencia de los docentes se da por no tener una propia embarcación para poder tener un acceso a nuestro plantel educativo, donde se debe acudir a otras instancias públicas para solicitar un pasaje el cual la mayoría de veces son negadas por el cual tenemos que salir con nuestros propios medios la distancia y el consumo del combustible o por motivos de cambios del cauce del río muchas de las veces crecido o de vez en cuando seco, los estudiantes llegan con los útiles mojados rotos dañados que no son factibles para realizar sus tareas escolares el clima en el oriente y más en el cantón Cuyabeno es muy húmedo más se ve lluvia que sol.

Todos los moradores de este sector se ven en la obligación de como contribuir en lo que es la educación intercultural bilingüe, se ha buscado como se pueda llegar a tener más aulas para poder impartir mejor la educación a nuestros niños en nuestra comunidad, para de esa manera se valore la cultura, lengua, vestimenta y la alimentación, típica de la nacionalidad A'í.

“La calidad educativa, se refiere a los efectos positivamente valorados por la sociedad respecto del proceso de formación que llevan a cabo las personas en su cultura” (Muñoz 2008)

Se considera generalmente cinco dimensiones de la calidad.

Recalcando nueva mente las palabras de este gran autor mi presente investigación va a mi tema escogido bajo rendimiento escolar de los estudiantes del CECIB (CRISTOBAL TAPUY) de la comunidad COFAN ZÁBALO, la realidad de nuestro centro educativo por lo distante, no goza de los privilegios que tienen otros centros en la educación con el apoyo de estos materiales educativos en propia lengua de la nacionalidad que nos apoyara para mejorar la escritura y lectura con la aplicación de las nuevas grafías con los sonidos nasales.

Serán los mayores quienes aporten con las definiciones de sus propias ideas ancestrales, respetando sus conocimientos ancestros sobre cómo se organizaron para fomentar los valores que hay en la naturaleza se mantiene la relación hombre-naturaleza.

Las personas aprenden observando y practicando más que estar en la práctica teórica que es solo palabras escritas y memorizadas.

En la comunidad aun las personas se mantienen de la caza, pesca y recolección de las frutas de la madre naturaleza, en esta comunidad aún no se ven casos, de la tala de los bosques, la caza indiscriminada de los animales, si se diera este caso se apoyarían de la mejor manera a estas personas, con talleres, capacitaciones sobre cómo manejar y proteger a la madre naturaleza, como es la flora y la fauna ya que es una fuente de vida pura, sana y natural para la humanidad en el mundo. Este es nuestro mercado, los mayores son nuestras bibliotecas, quienes nos proporcionan conocimientos ancestrales y los valores culturales.

La educación es baja por que sus hijos no entienden el español, porque los

padres de familia solo hablan la lengua materna en casa, entonces nos dice que es imposible que los estudiantes aprendan o entiendan español por el cual sus padres quieren que sus hijos aprendan esta lengua en otras escuelas aledañas a la comunidad Cofan Zábalo donde se vive aun con la cultura propia los padres de familia quieren o piden que los profesores dominen dos idiomas y así al dar clases sea una prioridad que den en el idioma español y en la lengua materna para que así los estudiantes en general vayan prosperando el idioma español. (Entrevistado a Mauricio Mendua Zabalo 2013).

Saura Mashacuri cuenta sus experiencias vividas durante, todos estos años, que los profesores solo llegaban al comienzo de clases y luego de trabajar un mes salían y no regresaban más y los niños perdían clases de esa manera se iban asiéndose jóvenes y señoritas, esa es por la razón que muchos jóvenes y señoritas no han culminado con sus estudios y se casaban muy jóvenes para formar sus familias es el motivo del desinterés por la educación de sus hijos.

A) **ESTUDIANTE**, los niños y niñas que estudian en este centro educativo comunitario intercultural bilingüe, de esta nacionalidad se dedican más al deporte y muchos juegos culturales la mayoría de estos niños y niñas son propios de esta cultura mantienen su lengua, vestimenta y costumbres.

B) **DOCENTE**, los docentes que laboran en este cecib no todos dominan muy bien la lengua materna, siempre se relacionan estudiantes - docentes y padres de familia, ellos llevan sus planificaciones diarias para desarrollar una educación en mutua comprensión con los estudiantes a más de ser docentes somos guías y orientadores de nuestros niños y en la comunidad.

C) **LA FAMILIA**, la familia de esta nacionalidad vive a las orillas del río Aguarico, en su parcela entregada por la comunidad, hay familias que buscan lugares específicas para formar su hogar, en la cual construyen su vivienda, su huertas para compartir con sus hijos; por esta situación algunas familias se ubican muy distantes de la escuela, dificultándoles llegar a la escuela.

D) **LA COMUNIDAD**, el territorio es comunal por ser extensa, sin vías de comunicación y solo por vía fluvial para movilizar dentro y fuera de la comunidad es

por medio de embarcaciones, dificultándoles a muchos miembros trasladarse fácilmente al centro comunal y a la escuela o a cualquier otro lugar.

**E) INFRAESTRUCTURA.** En esta comunidad todavía se construye las viviendas con materiales del medio con pertenencia cultural, mientras que el CECIB, es donado del Gobierno Cantonal, es el motivo que la infra estructura en de hormigón armado, todos los socios que habitan en este centro comunitario, viven original mente con su propia visión antigua manteniendo y valorando lo cultural.

**F) MATERIALES EDUCATIVOS** en la realidad en este CECIB se carece de la mayoría de los materiales educativos, por ser un centro con muy poca vía de acceso, a la ciudad para tramitar con las autoridades de nuestro cantón, quienes muchas de las veces no somos escuchados por nuestras autoridades competentes gubernamentales.

## **CONCLUSIONES:**

Al concluir con el análisis de esta investigación podemos notar que esto tiene suma importancia para aplicar en el sistema de educación intercultural bilingüe, por lo cual es necesario que todos los actores sociales que trabajamos por la educación intercultural bilingüe seamos orgullosos de nuestro modelo de educación.

Organizar con todos los actores sociales tanto en la comunidad con las autoridades competentes a nuestro modelo de educación que será de apoyo para nuestros centros educativos comunitarios en bien de la niñez, juventud y la adolescencia hasta en los mayores.

Espero que este trabajo sea de gran ayuda para los niños de la nacionalidad A'í que servirá como material didáctico en los diferentes centros educativos para la enseñanza y aprendizaje.

## **RECOMENDACIONES**

Al concluir este trabajo quiero dejar las siguientes recomendaciones:

Principalmente a los educadores y los funcionarios que están en la planta de los Distritos Educativos, nos capaciten con más claridad sobre el MOESIB y los nuevos modelos que están aplicando, para poder aplicar en los centros educativos comunitarios. Y espero que,

Que este material socialice en los planteles de la Educación Bilingüe.

## FUENTES BIBLIOGRÁFICAS

- DINEIB, Modelo de Educación Intercultural Bilingüe, 1993.
- GARCIA, Elena C.EVALUACION DE LA CALIDAD EDUCATIVA año 1988
- SOTO Rogelio, “Técnicas de estudio”, Lima, Editorial Palomino, 2007.
- TIERNO Bernabé, “Las mejores técnicas de estudio”, Madrid, Editorial Rosés, 2003.
- ANDER EGG Ezequiel, “Guía para preparar monografías”, Buenos Aires, Lumen, 2014-04-26



## ANEXOS:

### Fotos:







